

## **VERSION ESPAGNOLE , concours d'entrée à l'Ecole Normale Supérieure**

### **Rapport du Jury, session 2003**

Le jury ne peut que reprendre à son compte les recommandations des années précédentes : plusieurs lectures attentives du texte de départ, garantissant une compréhension globale de celui-ci, suivies d'une reconnaissance de ses principales difficultés, doivent précéder un travail qui doit conserver une certaine souplesse ; ce dernier point suppose que le candidat ne passe à l'écrit qu'après avoir mûrement réfléchi à la traduction qu'il propose. A la fin de l'épreuve, le temps consacré à la relecture ne doit pas être réduit à la portion congrue : plusieurs relectures, prenant en compte les principales difficultés d'une traduction (**cohérence du sens global du texte, absence de lacune importante, correction syntaxique, morphologie verbale, connaissance du lexique**) sont nécessaires. A ce prix, et à ce prix seulement, les candidats peuvent compter sur l'attention bienveillante du jury.